

วิธีดำเนินงาน

ในการวิจัยเพื่อจะทราบข้อเท็จจริงเกี่ยวกับวิธีสอน แบบเรียน บทเรียน ประกอบ และหนังสืออ้างอิงที่ใช้ในการสอนเขียนภาษาอังกฤษในระดับวิทยาลัยครู เพื่อเปรียบเทียบกับวิธีสอน แบบเรียน บทเรียนประกอบและหนังสืออ้างอิงที่ควรจะใช้ นั้น ผู้วิจัยได้สร้างแบบสอบถามเพื่อให้อาจารย์ภาษาอังกฤษตามวิทยาลัยครูต่าง ๆ ในจังหวัด นครหลวงกรุงเทพมหานคร ทอบ และสร้างแบบทดสอบวัดความสามารถในการเขียนภาษาอังกฤษ สำหรับนักศึกษาประกาศนียบัตรวิชาการศึกษาระดับชั้นสูงปีที่ 2 วิชาเอกภาษาอังกฤษ เพื่อทราบสัมฤทธิ์ผลในการเขียนภาษาอังกฤษของนักศึกษาหลังจากที่ได้รับการสอนโดยวิธีสอน แบบเรียน บทเรียนประกอบและหนังสืออ้างอิงต่าง ๆ แล้ว

ตัวอย่างประชากร

ผู้วิจัยได้เลือกใช้วิทยาลัยครูในจังหวัดนครหลวงกรุงเทพมหานคร ทั้งหมดซึ่งมีอยู่ 7 แห่งด้วยกัน ได้แก่วิทยาลัยครูบ้านสมเด็จเจ้าพระยา วิทยาลัยครูจันทระเกษม วิทยาลัยครูพระนคร วิทยาลัยครูเพชรบุรีวิทยาลัยครูสวนกุหลาบ วิทยาลัยครูสวนสุนันทา และวิทยาลัยครูธนบุรี แต่เนื่องจากวิทยาลัยครูเพชรบุรีวิทยาลัยครูและวิทยาลัยครูธนบุรี ยังไม่มีนักศึกษา ป.กศ.สูงปีที่ 2 เนื่องจากเพิ่งได้รับการยกฐานะให้เป็นวิทยาลัยครูเมื่อกลางปีการศึกษา 2513 และสำหรับวิทยาลัยครูจันทระเกษมนั้น ผู้วิจัยได้เลือกเป็นสถานที่ทดลองใช้แบบสอบถามทั้งสำหรับอาจารย์และสำหรับนักศึกษา และแบบทดสอบวัดความสามารถในการเขียนภาษาอังกฤษสำหรับนักศึกษา ดังนั้นจะมีวิทยาลัยครูที่เป็นกลุ่มตัวอย่างในการวิจัยครั้งนี้ 4 แห่ง ดังนี้

1. วิทยาลัยครูบ้านสมเด็จเจ้าพระยา
2. วิทยาลัยครูพระนคร
3. วิทยาลัยครูสวนกุหลิม
4. วิทยาลัยครูสวนสุนันทา

จากวิทยาลัยครูทั้ง 4 ที่เป็นกลุ่มตัวอย่างดังกล่าวแล้ว ผู้วิจัยแยกศึกษาตัวอย่างประชากร เป็น 2 ประเภท คือ

ก. อาจารย์ ได้แก่อาจารย์ที่สอนเขียนภาษาอังกฤษทั้งหมด ในวิทยาลัยครูทั้ง 4 แห่ง ซึ่งมีจำนวน 10 คน

ข. นักศึกษา ได้แก่แก่นักศึกษา ป.กศ.สูงปีที่ 2 วิชาเอกภาษาอังกฤษ ซึ่งเรียนวิชาภาษาอังกฤษ 13 มาแล้ว และกำลังเรียนภาษาอังกฤษ 20 อยู่ในภาคปลายปีการศึกษา 2514 วิทยาลัยละ 30 คน เป็นตัวอย่างประชากร โดยใช้วิธีสุ่มตัวอย่างแบบง่าย (Simple random sampling) จากจำนวนนักศึกษาซึ่งเขาสอบทั้งหมด ซึ่งมีวิทยาลัยครูละไม่เกิน 40 คน

เครื่องมือที่ใช้ในการวิจัย

1. แบบสอบถาม ผู้วิจัยได้สร้างแบบสอบถาม 2 ฉบับ คือ

1.1 แบบสอบถามสำหรับอาจารย์ เป็นแบบสอบถามชนิดให้เลือกตอบ (Multiple Choice) และชนิดปลายเปิด (Open Form หรือ Open-ended Questions) สร้างแบบสอบถามเป็นภาษาอังกฤษ เนื่องจากอาจารย์ในวิทยาลัยครูบางแห่งเป็นศาสตราจารย์ชาวอเมริกัน หรือคานาดา

1.2 แบบสอบถามประวัติและวิธีการเรียนภาษาอังกฤษของนักศึกษาเป็นแบบสอบถามชนิดให้เลือกตอบ และแบบปลายเปิด

2. แบบทดสอบวัดความสามารถในการเขียนภาษาอังกฤษของนักศึกษา ซึ่งผู้วิจัยสร้างขึ้นเอง โดยฝึกจากหลักสูตรวิชาภาษาอังกฤษ 13 และภาษาอังกฤษ 20 และ

สร้างแบบทดสอบให้ครอบคลุมเนื้อหาในหลักสูตร

แบบทดสอบวัดความสามารถในการเขียนภาษาอังกฤษนี้ แบ่งเป็น 3 ชนิดคือ

2.1 เป็นแบบทดสอบที่มีการควบคุม (Controlled Writing) การเขียนในระดับสูงโดยขึ้นต้นเรื่องมาให้ แล้วให้นักศึกษาแต่งต่ออีก 10 ประโยคให้จบเรื่อง โดยใช้คำ (words) หรือ ข้อความ (phrases) ที่กำหนดให้ในแต่ละประโยค แบบทดสอบแบบนี้ต้องการดูว่านักศึกษามีความสามารถเพียงใดในการเขียนประโยคจากคำหรือข้อความที่กำหนดให้ การเปลี่ยนแปลงรูป (form) ของคำบางคำ เพื่อความเหมาะสม การเพิ่มคำที่จำเป็น เช่น articles, prepositions ในตำแหน่งที่เหมาะสมในแต่ละประโยค และการใช้เครื่องหมายวรรคตอนชนิดต่าง ๆ (punctuations) แบบทดสอบชนิดนี้ ผู้วิจัยคัดแปลงมาจาก passage ในหนังสือ Advanced Stories for Reproduction ของ L.A. Hill¹

2.2 เป็นแบบทดสอบที่มีการควบคุมน้อยกว่า 2.1 คือ ให้นักศึกษาเติมคำหรือข้อความ (words, phrases, clauses or sentences) ลงในช่องว่างที่กำหนดให้เพื่อให้ทั้งเนื้อเรื่อง (Context) และไวยากรณ์ (Syntax) สอดคล้องกับข้อความที่มาจากหน้า และข้างหลังช่องว่างนั้น ๆ เพื่อให้เป็นข้อความ (passage) ที่สมบูรณ์ แบบทดสอบชนิดนี้มุ่งจะพิจารณาว่านักศึกษามีความสามารถเพียงใดในการเลือกคำ หรือข้อความที่เหมาะสมตามเนื้อเรื่องและไวยากรณ์ โดยอาศัยข้อความที่มาข้างหน้าของว่าง และข้อความที่อยู่ข้างหลังของว่างแต่ละช่อง เป็นเครื่องกำหนด passage ที่ผู้วิจัยเลือกมาปรับปรุงเป็นแบบทดสอบชนิดนี้ มาจากหนังสือ Guided Course in English Composition ของ T.C. Jupp และ John Milne²



¹L.A. Hill, Advanced Stories for Reproduction (London: Oxford University Press, 1965), p. 3.

²T.C. Jupp. and John Milne, Guided Course in English Composition (London: Heinemann Educational Books Ltd., 1969), p.67.

2.3 เป็นแบบทดสอบที่มีการควบคุมน้อยที่สุด กล่าวคือกำหนดคอนซันตันของเรื่องให้ แล้วให้นักศึกษาแต่งเรื่องต่อไปอีก 10 ประโยคโดยเรื่อง โดยดำเนินเรื่องตามที่กำหนดให้ วิธีนี้ได้นำมาจากหนังสือ Guided Composition Exercises ของ D.H. Spencer³

การตรวจสอบเครื่องมือที่จะนำไปใช้ในการวิจัย

ก่อนที่จะนำเครื่องมือที่จะใช้ในการวิจัยไปใช้กับประชากร ผู้วิจัยได้ดำเนินการตรวจสอบเครื่องมือ ดังนี้

1. นำแบบสอบถามทั้งของอาจารย์และนักศึกษาไปทดลองใช้กับอาจารย์ และนักศึกษาของวิทยาลัยครูจันทระเกษม ซึ่งมีลักษณะเช่นเดียวกับตัวอย่างประชากร เพื่อปรับปรุงแบบสอบถามทั้ง 2 ชนิดก่อนนำไปใช้กับตัวอย่างประชากร

2. นำแบบทดสอบไปให้เจ้าของภาษา (Native Speakers of English) ที่ศูนย์ภาษาอังกฤษของโครงการพัฒนามหาวิทยาลัย สองท่า 6 คน เพื่อหาคำตอบที่น่าจะเป็นได้ เพื่อเป็นแนวทางในการตรวจให้คะแนนเวลาที่นักศึกษาทำแล้ว นำแบบทดสอบนี้ไปทดลองสอบ โดยการสุ่มตัวอย่างจากนักศึกษาของวิทยาลัยครูจันทระเกษมที่มีลักษณะเช่นเดียวกับตัวอย่างประชากร โดยทำการทดลองสอบนักศึกษากลุ่มเดียวกัน 2 ครั้ง เว้นระยะห่างกันประมาณ 15 วัน แล้วตรวจให้คะแนนแล้วนำคะแนนที่ได้ทั้ง 2 ครั้งมาหาค่าความเชื่อถือได้ (Reliability) ของแบบทดสอบ โดยใช้สูตร⁴

³D.H. Spencer, Guided Composition Exercises (London: Longman Group Limited, 1967), p. 49.

⁴ ประคอง วรรณสุต, สถิติศาสตร์ประยุกต์สำหรับครู (พระนคร: ไทยวัฒนาพานิช, 2508), หน้า 106.

$$r_{XY} = \frac{N \sum XY - \sum X \sum Y}{\sqrt{[N \sum X^2 - (\sum X)^2][N \sum Y^2 - (\sum Y)^2]}}$$

r_{XY} = สัมประสิทธิ์สหสัมพันธ์ (เป็นค่าความเชื่อถือไคของแบบทดสอบ)

N = จำนวนตัวอย่างประชากร

$\sum X$ = ผลรวมของคะแนนจากการทดสอบครั้งที่ 1

$\sum Y$ = ผลรวมของคะแนนจากการทดสอบครั้งที่ 2

$\sum XY$ = ผลรวมของผลคูณของคะแนนจากการทดสอบครั้งที่ 1 และ 2

$\sum X^2$ = ผลรวมของกำลังสองของคะแนนจากการทดสอบครั้งที่ 1

$\sum Y^2$ = ผลรวมของกำลังสองของคะแนนจากการทดสอบครั้งที่ 2

ได้ค่าความเชื่อถือไคของแบบทดสอบ 0.713 (วิธีการคำนวณแสดงไว้ในภาคผนวก)

การเก็บรวบรวมข้อมูล

1. การส่งแบบสอบถามอาจารย์นั้น ผู้วิจัยได้นำแบบสอบถามไปมอบให้อาจารย์ในวิทยาลัยครู 4 แห่ง และไปรับแบบสอบถามคืนด้วยตนเอง
2. ขอกำหนดนัดวันที่จะให้นักศึกษาทำแบบทดสอบและตอบแบบสอบถามเมื่อถึงกำหนดนัดผู้วิจัยได้ไปควบคุมให้นักศึกษาทำแบบทดสอบและตอบแบบสอบถามด้วยตนเอง

การวิเคราะห์ข้อมูล

1. นำข้อมูลที่ได้จากการสอบถามอาจารย์มาวิเคราะห์ โดยคิดค่าตอบเป็นอัตราส่วน และเสนอผลการวิเคราะห์เป็นบทความและตาราง โดยแบ่งออกเป็นหัวข้อใหญ่ ๆ 6 หัวข้อด้วยกัน คือ

- ก. รายละเอียดเกี่ยวกับอาจารย์
 ข. รายละเอียดเกี่ยวกับการคัดเลือกนักศึกษาวิชาเอกภาษาอังกฤษ
 ค. รายละเอียดเกี่ยวกับวิชาการเขียนภาษาอังกฤษ ซึ่งได้แก่วิชา
 ภาษาอังกฤษ 13 และภาษาอังกฤษ 20
 ง. แบบเรียน บทเรียนประกอบ และหนังสืออ้างอิงที่อาจารย์ใช้ในการ
 สอนวิชาเขียนภาษาอังกฤษ
 จ. วิธีสอนต่าง ๆ ที่อาจารย์ใช้
 ฉ. ความคิดเห็นเกี่ยวกับการสอนเขียนภาษาอังกฤษในระดับวิทยาลัยครู

2. วิเคราะห์แบบทดสอบ โดย

2.1 นำแบบทดสอบที่นักศึกษาทำแล้วมาตรวจให้คะแนนตามเกณฑ์การให้

คะแนน ดังนี้

Part I และ II

คะแนน

10	Completely correct	+ Syntax + Context
7-8		- Syntax + Context
4-5		+ Syntax - Context
1-2		- Syntax - Context
0	Blank	

Part III

คะแนน

- 10 Completely correct
- 9 Completely correct, but not as a native speaker would write.
- 8 Correct except for very minor syntactical problems.
- 7 Minor problems in syntax, but context clear.
- 6 Problems in syntax of a more serious nature with possible problems in context also.
- 5 Quite rough and difficult to follow, but clearly related to the situation.
- 4 Minor problems in syntax or context or both.
- 3 Incomplete, but meaningful.
- 2 Incomplete with major problems in syntax and context.
- 1 Virtually blank or meaningless.
- 0 Blank.⁵



กรรมการตรวจสอบคือ Mr. Terry Frederickson แห่งวิทยาลัยครู
สวนกุหลาบ และผู้วิจัย

⁵ตั้งแต่เกณฑ์การตรวจเป็นภาษาอังกฤษเพราะมีชาวต่างประเทศร่วมเป็นกรรมการ
ตรวจแบบทดสอบนี้ด้วย

2.2 นำคะแนนที่ได้ในแต่ละ part มารวมกัน (คะแนนรวม 430 คะแนน)

2.3 เปรียบเทียบสัมฤทธิ์ผลในการเขียนภาษาอังกฤษของนักศึกษาซึ่งได้รับการสอน โดยวิธีสอน แบบเรียน บทเรียนประกอบและหนังสืออ้างอิงต่าง ๆ ในแต่ละวิทยาลัยครู โดยนำมาทดสอบความมีนัยสำคัญของความแตกต่างด้วยวิธีวิเคราะห์ความแปรปรวน (Analysis of Variance)